



وه قایمی کوردستان

روژنامه‌ی ره‌سمی هه‌ریمی کوردستانه - وه‌زاره‌تی داد ده‌ری ده‌کات

ژماره (١٦٢) سالی سێزده‌م / ٩ / نایار / ٢٠١٣ زاینی / ١٩ / گولان / ٢٧١٢ کوردی / ٢٩ / جمادی دووهم / ١٤٣٤ کۆچی

له‌م ژماره‌یه‌دا :

162

- ١٦ یاسای ژماره (٣) ی سالی ٢٠١٣
یاسای کیبرکی و قه‌ده‌غه‌کردنی قۆره‌خکاری له هه‌ریمی کوردستان - عێراق
- ١١٦ یاسای ژماره (٤) ی سالی ٢٠١٣
یاسای هه‌مواری یه‌که‌می یاسای ئیمتیازاتی زیندانی‌کراو و گه‌یروای سیاسی کوردستانی ژماره (١١) ی سالی ٢٠١١
- ١٣٦ یاسای ژماره (٥) ی سالی ٢٠١٣
یاسای دیاریکردن و وه‌رگرتنی به‌رکه‌وته (مستحققات) داراییه‌کانی هه‌ریمی کوردستان - عێراق له داهاته ئیتیحادییه‌کان
- ٢٠٦ فه‌رمانی هه‌ریمی ژماره (٥٨) سالی ٢٠١٣ سه‌روکایه‌تی هه‌ریمی کوردستان دامه‌زراندنی (د. احمد انور محمد) له پۆستی سه‌روکی ده‌سته‌ی ده‌سپاکی هه‌ریمی کوردستان - عێراق
- ٢١٦ رینمایی ژماره (٥) ی سالی ٢٠١٣ وه‌زاره‌تی کشتوکال و سه‌رچاوه‌کانی ئاو تایبته به پیدانی مۆلته‌تی دامه‌زراندنی هه‌نگه‌لان
- ٢٣٦ به‌یانی ژماره (٦ - ٧) ی سالی ٢٠١٣ وه‌زاره‌تی دارایی و ئابووری
- ٢٣٦ به‌یانی ژماره (٦) ی سالی ٢٠١٣ وه‌زاره‌تی ناوخۆ
- ٢٤٦ به‌یانی ژماره (٣٤ - ٣٥) سالی ٢٠١٣ وه‌زاره‌تی ته‌ندروستی

وقائع كوردستان

الجريدة الرسمية لأقليم كردستان - تصدر من قبل وزارة العدل

العدد (١٦٢) السنة الثالثة عشرة ٩ / ايار / ٢٠١٣ ميلادي ١٩ / گولان / ٢٧١٣ كوردي ٢٩ / جمادي الثاني / ١٤٣٤ هجري

ص ٢٥

قانون رقم (٣) لسنة ٢٠١٣

قانون المنافسة ومنع الاحتكار في اقليم كردستان - العراق

ص ٣٣

قانون رقم (٤) لسنة ٢٠١٣

قانون تعديل الاول لقانون امتيازات السجناء والمعتقلين السياسيين

الكوردستانيين رقم (١١) لسنة ٢٠١١

ص ٣٥

قانون رقم (٥) لسنة ٢٠١٣

قانون تحديد واستحصال المستحقات المالية لاقليم كردستان - العراق
من الواردات الاتحادية

في هذا العدد:

162

فهرست المواضيع باللغة الكوردية فقط

ص ٢٠

مرسوم اقليمي رقم (٥٨) لسنة ٢٠١٣ رئاسة اقليم كردستان

ص ٢١

تعليمات رقم (٥) لسنة ٢٠١٣ وزارة الزراعة و الموارد المائية

ص ٢٣

بيان رقم (٦ - ٧) لسنة ٢٠١٣ وزارة المالية و الاقتصاد

ص ٢٣

بيان رقم (٦) لسنة ٢٠١٣ وزارة الداخلية

ص ٢٤

بيان رقم (٣٤ - ٣٥) لسنة ٢٠١٣ وزارة الصحة

No.: 162 Date: May, 9, 2013 Vol.: 13

به ناوی خوی به خشنده و میهره بان

هه ریمی کوردستانی عیراق
سه روکایه تی هه ریم
سه روک

به ناوی گه نه وه

بریار

ژماره (٤) ی سالی ٢٠١٣

به پینی ئەو دهسه لاتهی له برگهی (١) ی ماددهی (١٠) ی یاسای سه روکایه تی هه ریمی کوردستان - عیراق ژماره (١) ی سالی ٢٠٠٥ ی هه موارکراو پیمان دراوه، به پالپشتی ئەو یاسا کارییی به رله مانی کوردستان - عیراق کردویه تی له دانیشتنی ژماره (٦) له ١٠ / ٤ / ٢٠١٣ بریارماندا به ده رکردنی :-

یاسای ژماره (٣) ی سالی ٢٠١٣

یاسای کیبرکی و قه دهغه کردنی قوره خکاری ی له هه ریمی کوردستان - عیراق

ماددهی یه که م:

مه بهستی ئەم یاسایه له م زاراهو دهسته واژانه ی خواره وه، ماناکانی به رامبه ریانه:

یه که م: هه ریم: هه ریمی کوردستان - عیراق.

دووهم: وه زارهت: وه زارهتی بازرگانی و پیشه سازی هه ریم.

سییه م: وه زیر: وه زیری بازرگانی و پیشه سازی هه ریم.

چواره م: نه نجومه ن: نه نجومه نی پاراستنی کیبرکی و قه دهغه کردنی قوره خکاری.

پینجه م: کیبرکی: نه نجامدانی چالاکیه نابورییه کان به پینی میکانیزمه کانی بازار به بی کاریه گه ری یان

کوئکردنی ئەم میکانیزمانه به کاریگه رییک یان کوئکردنیکی زیده رو که ناسه واری

زیانبه خش به بازرگانی یان گه شه سندن بگه یینیت.

شه شه م: قوره خکاری: هه ر چالاک یان پیکهاتنیک له لایه ن که سیکی سروشتی یان مه عنه وی، یان

زیاتر له که سیك، یان له لایه ن ئەو که سه ی ده بیته نیوانگیر له نیوانیاندا ، بو زالبوون به سه ر

نرخ له بازار یان جوړی که لوپه ل و خزمه تگوزارییه کان ، به جوړیک بیته هوی زیان گه یاندن

به به کاربه رو کوومه لگه .

حهوتهم: بازار: ئەو ناوچەییە کە بەرھەمھێنەرەن و بەکاربەرەن بەیەکتەری دەگەن بۆ بەستنی مامەڵەیی بازرگانی دەربارەیی کەلوپەلیکی دیاریکراو، وە بۆ مەبەستەکانی ئەم یاسایە مەرج نیە بازار لە سنووریکی جوگرافی دیاریکراو دا گوێشەگیر بکریت.

ههشتەم: چوونەناویەك: چوونەناوی دوو کۆمپانیا یان زیاتر بە مەبەستی فراوانکردنی پشکیان لە بازاردا نۆیەم: نرخێ کڕینی راستەقینە: ئەو نرخەییە کە لە لیستی کڕین جیگەر کراوە پاش لیکەمکردنی ئەو داشکانانەیی کە تیایدا دەقیان لەسەر کراوە.

ماددەیی دووهم:

ئامانجی ئەم یاسایە بریتییە لە رێکخستنی کێبڕکێ و قەدەغەکردنی کارە قۆرەخکارییەکان لە رێگەیی بەرھەنگاری بوونەو یان ھەلۆھەشاندنەو ھێپکھاتنە یان رەفتارکارییە کۆتکارەکان لە نیوان دامەزراو بازرگانێەکان یان چوونەناویە کەکان و پڕۆسەکانی کڕین یان بەخراب بەکارھێنانی ناوھندی ھێزیی بازاری زالبوو، بەجۆرێک بێتە ھۆی سنووردانان بۆ گەیشتن بە بازار یان بەزیدەپڕۆیی کۆتی دەکات، ئەمەش کاریگەری زیانبەخشی دەبێت لەسەر بازرگانی ناوھخۆ یان نێودەولەتی یان گەشەسەندنی ئابوری و زیان بە کۆمەلگە دەگەینیت.

ماددەیی سێیەم:

یەكەم: حوکمەکانی ئەم یاسایە پیادە دەکریت بەسەر ئەو چالاکییە بەرھەمھێنانەو بازرگانی و خزمەتگوزارییانەیی کەسانی سروشتی و مەعنەوی لە ناو ھەرێمدا پێی ھەلدەستن، ھەرۆھە حوکمەکانی پیادە دەکریت بەسەر ھەر چالاکییکی ئابوری کە لە دەرۆھەیی ھەرێم ئەنجام دەدریت و ئاساوری ناوھخۆیی لێدەکەوتتەو.

دووهم: ئەو بریارانەیی وەزارەت بە رەزامەندی ئەنجومەنی وەزیران بۆ دیاریکردنی نرخێ کەلوپەل و خزمەتگوزارییە بنەرەتیییەکان، پالپشت بە بوونی بارودۆخیکی بەدەرۆ لەناکاو بۆ ئەو ماوہییە کە بارودۆخی ئاماژە بۆکراو پێویستی پێیەتی، دەریدەکات، لە حوکمی بڕگەیی (یەكەم) ی ئەم ماددەیی بەدەر دەکرین.

ماددەیی چوارەم:

لە وەزارەت ئەنجومەنیك بە ناوی (ئەنجومەنی پاراستنی کێبڕکێ و قەدەغەکردنی قۆرەخکاریی) پێکدەھێنریت و بریکاری وەزارەت بۆ کاروباری بازرگانی سەرۆکایەتی دەکات لەگەڵ ئەندامییتی ئەمانەیی خوارەو:

یه که م: بهر یه بهری گشتی که نوینه رایه تی ئەم لایه نانه ی خواره وه ده که ن:

۱- وه زاره تی ناوه خۆ.

۲- وه زاره تی گواستنه وه و گه یاندن.

۳- وه زاره تی کشتوکال و سه رچاوه ئاوییه کان.

۴- وه زاره تی پلاندانان/ دهسته ی پیوانه کردن و کۆنترۆلی جۆریی.

دووهم: نوینه ریک له ئەنجومه نی پاراستنی به کاربه ر.

سێیه م: چەند ئەندامێک که نوینه رایه تی ئەم لایه نانه ی خواره وه ده که ن :

۱- یه کیتی ژوره بازرگانی و پیشه سازییه کان .

۲- یه کیتی جوتیاران .

۳- سه ندیکای ژمیترکارو ووردبینکاران .

۴- یه کیتی پیوانی کار .

مادده ی پینجه م:

یه که م: ئەنجومه ن له سه ر داوای سه رۆکی ئەنجومه ن، به لایه نی که م، مانگی دوو جار کۆده بیته وه، یان

هه ر جارێک پیویست بکات، کۆبونه وه کانیشی به ئاماده بوونی زۆرینه ی ئەندامه کانی ده بیست و

برپاره کانی به زۆرینه ده رده کات .

دووهم: نابیت بۆ هیچ ئەندامێکی ئەنجومه ن به شداری بکات له گفتوگۆ یان ده نگدان له حاله تیکی

به رده ستی ئەنجومه ن ته گه ر تیایدا به رژه وه ندی هه بیست یان له نیوانی ئەو ویه کێک له لایه نه کانی

په یوه ندی خزمایه تی تا پله ی چوار هه بیست، یان نوینه رایه تی لایه نیکی کرد بیست یان بکات

سێیه م: ئەنجومه ن بۆ هه یه داوا بکات لهو که سه ی پشتی پی ده به ستیت له شاره زاو پسپۆر له

ناوه ی یان ده ره وه ی سه ندیکاو یه کیتییه کان تا ئاماده ی کۆبونه وه کانی بیست به بی ئەوه ی

مافی ده نگدان یان هه بیست .

چواره م: ئەنجومه ن پیره ی ناوه خۆ بۆ کارایی کاره کانی داده نیست .

مادده ی شه شه م:

ئەنجومه ن تاییه ته مند ده بیست به مانه ی خواره وه:

یه که م: ئاماده کردنی زانیاری ته واو ده رباره ی چالاکی ئابوری و نوێکردنه وه و په ره پیدانی له گه ل لایه نه

په یوه نداره کان له گشت بواره کانی په یوه ست به کیپرکی و قه ده غه کردنی کاره

قۆره خکارییه کان، و هه لسان به لی کۆلئینه وه و توێژینه وه ی پیویست له م باره یه وه .

دووهم: وەرگرتنی زانیاری پەيوهست بە کارە پيشیتلکارىیه کانی ريساکانی کيترکی و قەدەغە کردنی قۆرەخکاری بە هاوکاری لە گەڵ لایەنە پەيوەندارەکان ، و گرتنە بەری ریکاری گونجاو دەربارەیان بە پیتی یاسا .

سێهەم: هەماهەنگی کردن لە گەڵ دەزگا هاووشیوەکان لە بواری ئالوگۆری زانیاری و داتای پەيوهست بە جیبەجیپکردنی ريساکانی کيترکی و قەدەغە کردنی قۆرەخکاری لە حکومەتی ناوەندی و هەریتمەکان و دەولەتان بە پیتی یاسا بەرکارەکان .

چوارەم: نامادە کردنی راپۆرتیکی نیو سالیی دەربارەى چالاکیە کانی ئەنجومەن و پلانی داھاتوو پيشنیارە کانی دەربارەى کيترکی و قەدەغە کردنی قۆرەخکاری و خستنە بەردەستی وەزیرەو .
ماددەى چەوتەم:

کاری چالاکی ئابوری و بازرگانی بەو شیوەیەو دەبیست کە نەبیستە هۆی رینگەگرتن لە کيترکی یان کۆتکردنی یان زیان پینگەیانندی تەنھا بۆ حوکمەکانی ئەم یاسایە، بە مەرجیک پيشیلى پەیمانامەو ریکەوتننامە نیۆدەولەتیه کانی پەسەندکراو لە لایەن حکومەتی ناوەندییەو نەکات .
ماددەى هەشتەم:

قەدەغەیه دەربارەى ئەمانەى خوارەو پیکهاتن یان گریبەستکردن لە نیوان کەسانی کيترکیکار لە هەر بازاریک یان لە لایەن ئەوێ کۆنترۆلی بەسەر بازاریکی دیاریکراودا هەبیست بە مەبەستی قۆرەخکاری و هیئانە کایەى کيترکی ناپەوا، ئەنجام بدریت:

یەكەم: هەر چوونە ناویە کیک لە نیوان دوو کۆمپانیایان زیاتر یان هەر کاریکی بازرگانی کۆتکار ئەگەر کۆمپانیاییک یان کۆمەلێک کۆمپانیای لیکدراو یان پیکەو بەستراو کۆنترۆلی ٣٥% یان زیاتری کۆی گشتی بەرھەمھێنانی کەلوپەلێک یان خزمەتگوزاریکی دیاریکراو بکات یان ئەگەر کۆنترۆلی ٣٥% یان زیاتری کۆی گشتی فرۆشراوە کانی کەلوپەلێک یان خزمەتگوزاریکی دیاریکراو بکات .

دووهم: قەدەغەیه لەسەر هەر لایەنیک دووبارە بەرھەمیك وەك خۆی بە نرخیکى کەمتر لە نرخى کرپینی راستەقینەى خۆی سەرباری زیدە کردنی باج و رسوماتی سەر بەرھەمەکە و تیچوونی گواستەنەو ئەگەر هەبیست، بفرۆشیتەو، ئەگەر نامانجی لەمەدا بریتی بیست لە بەجینەھینانی کيترکی پەوا، و ئەم قەدەغە کردنەى لەم بەندە دەقی لەسەر کراو ئەو بەرھەمانی کە خیرا تیکدەچن و ئەو داشکانانەى مۆلەتدراون بۆ هەر فرۆشتنیک بۆ پاکتاوکردنی کارەکان یان نوێکردنەوێ شتی عەمبارکراو بە نرخى کەمتر، لەخۆ ناگریت .

سیبہم: یاریکردن به نرخي بهرهمهکان به بهرزکردنهوه یان کهمکردنهوه یان جیگیرکردنی نرخهکانی فروشتن وکرپین بۆ ئه و بهرهمانهی بابتهی مامهلهکردن.

چوارهم: دابهشکردنی بازارهکانی بهرهمهپینان یان تهرخانکردنی لهسهر بنهمای ناوچهی جوگرافی یان بنکهی دابهشکردن یان جوړی کپیارهکان یان کهلوپهل یان وهرز یان ماوهی دیاریکراو.

پینجهم: ههماهنگی لهوهی پهیوهسته به بهشداری کردن یان بهشداری نهکردن له چوونه نیو کهمکردن یان زیدهگریی وکاراییهکان و گشت پیشکهشکراوهکانی دابینکردن.

شهشهم: دانانی کوټ لهسهر بهرهمهپینان یان فروشتن به دیاریکردنی پشکهکانیشهوه.

هههههههه: پیکبوون له تهندهرهکان بهوهی لایهنیک یان زیاتر پیکبپین لهسهر پیشکesh نهکردنی تهندهر یان کهمکردن یان پیکهاتن لهسهر دیاریکردنی نرخهکان یان بهندهکان یان مهرجهکانی تهندهر یان کهمکردن و پیکهاتن له نیوانیاندا لهسهر ئهوهی ببنه هاوبهش لهو تهندهرهی کهوا زیاتر سهرنج راکیشه.

ههههههههه: کوټکردنی پرۆسهکانی دروستکردن یان دابهشکردن یان بازارکردن یان سنوردانان بۆ دابهشکردنی خزمهتگوزارییهکان یان جوړیان یان قهبارهیان یان دانانی مهرج یان کوټ لهسهر دابینکردنیان.

نۆیهههههه: پیکهاتن لهسهر دروستکردن یان بهرهمهپینان یان دابهشکردنی بهرهممیک بۆ ماوهیهک یان چهند ماوهیهکی دیاریکراو.

دهیهههههه: پیکهاتن لهسهر بهستنی مامهلهی کرپین یان فروشتنی بهرهممیک لهگهلههر کهسیک یان بهپیتی مامهلهکردن لهگهلهیدا بهجوړیک ببیته هۆی سنوردانان بۆ نازادی چوونه نیو بازار یان هاتنهدهرهوه تیایدا لهههر کاتیک بیت.

یازدههههه: پیکهاتن لهسهر کورتبوونهوه بهسهر دابهشکردنی بهرهممیک جگه له بهرهمهکانی تر لهسهر بنهمای ناوچهی جوگرافی یان بنکهی دابهشکردن یان کپیار یان وهرز یان ماوهی دیاریکراو.

دوازدهههه: جیاکاری کردن له نیوان فروشیار یان کپیار کهوا پینگهی بازرگانیان لیکدهچیت له چوارچیوهی فروشتن یان کرپین یان له مهرجی مامهلهکردن.

سیزدههههه: خوگرتن له بهرهمهپینان یان بهردهستکردنی بهرهممیک کهم کاتیک بهرهمهپینانی له رووی ئابوریهوه له توانا دابیت.

چواردهههه: پابهند کردنی دابینکاریک به مامهله نهکردن لهگهله کتیرکیکاریکی تر.

پازدہم: سنوردانان بۆ نازادی گہیشتنی بھرہمہکان بۆ بازارہکان یان ہاتنہدەرہوہیان تیایدا بہ شیوہیہکی تہواوہکیی یان بہشہکیی، ئەویش بہ شاردنہوہی یان خۆگرتن لہ مامہلہ پینکردنی، سەرہرای بوونی لہ لای ھەلگرہکەئە یان بہ عەمبارکردنی بەبۆ بیانوو.

شازدہم: رینگہگرتن یان تہگەرہخستنہ بہر کارایی ھەر کەسێک بۆ چالاکی ئابوری یان بازرگانئ لہ بازاردا.

حەقدہم: شاردنہوہی بہرہمہ بەردہستہکانئ بازار بہشیوہیہکی تہواوہکیی یان بہشہکیی لہ کەسێکی دیاریکراو بہبۆ بیانووئیکی پەوا.

ھەژدہم: بلاوکردنہوہی زانیاری نادروست دەربارہی بہرہم یان نرخ یان نرخدانہنان بۆیان سەربارئ پینان بہ مہ.

نۆزدہم: خۆگرتن لہ مامہلہکردن بہ بہرہمہکان بہ فرۆشتن یان کرپن یان سنوردانان بۆ ئەم مامہلہکردنہ یان تہگەرہخستنہ بہری بہجۆرئیک بێتہ ھۆئ سەپاندنی نرخئ ناراستہقینہ بۆئ. بێستہم: کەمکردنہوہ یان زیدہکردنی برئ بەردہست لہ بہرہمئیک بہجۆرئیک بێتہ ھۆئ دروستکردنی کورتہینان یان فرہیہکی ناراستہقینہ بۆئ.

بێست و یہکەم: سەپاندنی پابہندبوون بہ دروست نہکردن یان بہرہم نہہینان یان دابەش نہکردنی بہرہمئیک بۆ ماوہیہک یان چەند ماوہیہکی دیاریکراو.

بێست و دووہم: ھەلپەساردنی بەستنی گرہبەست یان پینکھاتنی فرۆشتن یان کرپنی بہرہمئیک لہسەر مەرچی رازی بوون بہ پابہندی یان بہرہمئیک کە سروشتہکەئ یان بہگوئیرہی بہکارہینانئ بازرگانئ پەیوہست نہبیت بہ بابەتی مامہلہ پەسەنہکەئ یان پینکھاتنہکەئ. بێست و سێہم: بہہدەر دانئ ھاودەرہفتئ لہ نیتوان کپیرکپکاران بہ جیاکاری کردنی ھەندیکیان لہ ھەندیکئ تر لہ مەرچہکانئ مامہلہئ فرۆشتن یان کرپن بہبۆ بیانووئیکی پەوا.

ماددہئ نۆیہم:

تہو فەرمانبەرہی بہشیوہیہکی فەرمنئ لہ لایەن ئەنجومہنہوہ بہ ھەماہەنگئ لہ گەل وەزارەتی داد راسپیندراوہ لہ کاتئ راپەراندنی ئەرکەکانئ لہ سنووری دەسەلاتہکانئ ئەنجومەن کە لہ سەرپینچیکردنی حوکمہکانئ ئەم یاسایہ دەکەوئیتہوہ، بہ ئەندامئ ریکھینانئ دادگەرئ ہەژمار دەکرئیت، لہم پیناوەشدا ئەمانہئ خوارہوہی بۆ ھہیہ:

یەكەم: مافی چوونە نیۆ ئەو جینگەو شوین و دامەزراوانەى كەسى سەرپێچیکار تیايدا چالاکیه كانی خۆى كارا دەكات، و پشكین و سەیرکردنى بەلگەنامەو تۆمارەكانى لە لای ھەر لایەنێكى حكومى یان ناحكومى بێت، و ھێشتنەوہى ھەر كامێكیان بێت یان بە كۆپێكراوی بەمەرجێك لە دواى كۆتایی ھاتنى ووردبینى كردنیان بگەرێندرێنەوہ.

دووەم: داخستنى ئەو شوینانەى دەویستری پشكینیان بۆ بكریت لە كاتى ڕوودانى ھەر رێگریك یان تەگەرەیهك لە كاتى جیبەجێکردنى ئەركەكانیان ، بۆ ماوہى سى رۆژ ، تەنجومەنىش دەسلاتی ھەبە بە داخستن یان درێژکردنەوہى بۆ ماوہیەك كە لە ۱۵ پازدە رۆژ تێپەر نەكات .

سێیەم: لێكۆلینەوہ كردن لە گەل ھەر كەسێك گومان بكریت سەرپێچى حوكمەكانى ئەم یاسایە دەكات و نووسینەوہى ووتەكانى لە كۆنوسێكدا كە بۆ ئەم مەبەستە دەكریتەوہ.

چوارەم: نامادە كردنى راپۆرتى پتویست بۆ ھەر حالەتێك كە سەرپێچى بۆ حوكمەكانى ئەم یاسایە بنوینیت.

ماددەى دەیەم:

ئەو دەسلاتەى وەزارەتى داد، كە لە ماددەى نۆیەمدا ھاتوہ، كورت دەكریتەوہ سەر كردنەوہى خولى راھینان بۆ فەرمانبەرى راسپێردراو لە لایەن تەنجومەنەوہ وەك ئەندامى رێكھێنانى دادگەرى بۆ ئاسانكارى راپەراندنى ئەركەكانیان لە سنوورى دەسلاتەكانى تەنجومەن.

ماددەى یازدەم:

سزا دەدریت بە بەندكردن بۆ ماوہیەك لە یەك سال كەمتر نەبیت و لە دوو سال زیاتر نەبیت یان بە غەرامەیهك كە لە (۱۰%) كۆى گشتى فرۆشراوى سالانەى كەلوپەلێك یان داھاتى خزمەتگوزارى بابەتى سەرپێچى كە كەمتر نەبیت و لە (۲۰%) زیاتر نەبیت .

ماددەى دوازدەم:

لە گەل لاندان لە ھەر سزایەكى توندتر كە لە ھەر یاسایەكى تری بەركار لە ھەرێمدا دەقى لەسەر كراوہ، ھەر كەسێك زانیارى یان نووسراو یان بەلگەنامەى نادروست ، سەرەپاى زانینى بە نادروستى كە ، پێشكەشى تەنجومەنى بكات یان خۆى بگریت لە پێشكەش كردنى زانیارى و بەلگەنامەى دروست ، ئەوا سزا دەدریت بە غەرامەیهك كە لە (۲۵۰) دوو سەد و پەنجا ملیۆن دینار كەمتر نەبیت و لە (۵۰۰) پینج سەد ملیۆن دینار زیاتر نەبیت .

ماددهی سیژدهم:

یہ کہم: لہ کاتی دیاریکردنی ئەو غەرامانە ی کہ بە پێی حوکمەکانی ئەم یاسایە دەسەپێنرێن ، قەبارە ی ئەو سوودە ی لایەنی سەرپێچیکار بە دەستیھێناوە و بڕی ئەو زیانە ی بە کەسانی تر گەشتوو ، رەچاو دە کرێن .

دووهم: ئەو غەرامانە ی لہ هەردوو ماددە ی (۱۱-۱۲) بە نزمترین و بەرزترین ناست، دەقیان لہ سەر کراو ، لہ حالەتی گەرانوہ ی سەر سەرپێچی ، ئەوا دوو جا دە کرێن .

سێھەم: کەسی زیانپێگەشتوو بە ھۆی ئەو چالاکیانە ی لہم یاسایە دا قەدەغە کراون بۆی ھە یە داوای قەرەبوو کردنەو بە کات لہ لای دادگای تاییبە تەندەوہ .

ماددە ی چوار دەم:

یہ کہم: پێویستە لہ سەر ئەو کەسانە ی دەیانەوێت ببنە خاوەنی مایە یان مافی خاوەنداریتی یان سوودمەندی یان کپینی پشک یان پیکھێنانی یە کیتی یان چوونە ناویە ک یان کو کردنەوہ ی بەرپۆہ بردنی دوو کەسی مەعنەوی یان زیاتر یان پیکھاتنی تاییبەت بە نرخ و مەر جەکانی فرۆشتن و بپرەکانی بەرھەمھێنان و دا بینکردن بە جوړیک بیئتە ھۆی کو نترۆل کردن یان زالبوون بە سەر بازاردا ، ناگاداری ئەنجومەن بکەنەوہ ئەویش ھەل دەستیت بە پشکنینی ناگادار کردنەوہ کەو دەرکردنی بپیار دەربارە یەوہ لہ ماوہ یە ک کہ لہ سی رۆژ لہ ریکەوتی گەشتنی ناگادار کردنەوہ کە بۆی تیپەر نە کات ، ئە گەر ئەم ماوہ یە بە بی تیروانینی ناگادار کردنەوہ کە بە سەرچوو ئەوا بە رەزامەندی لہ سەری ھەژمار دە کریت . وە لہ گشت حالەتی کدا نابیت ئەو رەفتار کارییانە ی کہ ئەنجومەن لێی ناگادار کراوہ تەوہ تەواو بکرین تەنھا لہ داوای درچوونی بپاری ئەنجومەنەوہ یان بە سەرچوونی ئەو ماوہ یە ی ناماژە ی بۆ کراوہ بە بی تیروانینی داوا کارییە کە .

دووهم: لہ حالەتی پابەند نەبوون بە بڕگە ی (یە کہم) ی ئەم ماددە یە ئەوا حوکمەکانی ماددە (۱۲) ی ئەم یاسایە ی بە سەردا پیادە دە کریت .

ماددە ی پاز دەم:

ناشکرا کردنی ئەو زانیاری و داتایانە ی پە یوہ ستن بە کو مپانیاکان و چوونە ناویە کیان و چالاکیەکانیان لہ کاتی سەپاندنی حوکمەکانی ئەم یاسایە دا یان بە کارھێنانی جگە لہو مەبە ستانە ی بۆیان پێشکە شکراوہ ، قەدەغە یە ، و کەسی سەرپێچیکار بە ھەمان سزای ھاتوو لہ ماددە (۱۲) ی ئەم یاسایە دا ، سزا دە دریت .

ماددهی شازدهم:

پيويسته له سەر ته نجومه ن له کاتي سه لماندني سه ريپيچيکردني حوکمه کاني ئەم ياسايه، ئەم ريکارانهی خواره وه بگريته بهر:

يه کهم: پيويسته له سەر که سي سه ريپيچيکار بارودۆخی خۆی هه موار بکاته وه وه سه ريپيچيه که له ماوه يه کي دياريکارادا لابات ته ویش به بي پيشيلکردني حوکمه کاني بهرپرسیتي که له م سه ريپيچيانه ده که ویتته وه.

دووهم: داخستنی کاتي بو دامه زراوی سه ريپيچيکار بو ماوه يه که له (15) رۆژ تيپه ر نه کات به مه رچيک نابيت دووباره ئەم دامه زراوانه بگريته وه ته نها له دواي لابردي سه ريپيچيه که وه نه بيت.

ماددهی چه قدهم:

پيويسته له سەر ته نجومه نى دادگه ريبی له هه ريم ، دادگا پيکبه يتيت بو تيرواني ني ته و ناكوکيانه ی له پاراستنی به کار به رو و کيپرکی و قه ده غه کردني کاره قۆره خکاریيه کان و کاره بازرگانیه کاني تر ده که ونه وه.

ماددهی هه ژدهم:

يه کهم: ته و که سه ی بهرپه سه له بهرپوه بردني کرداره کي که سي مه عنه ويی سه ريپيچيکار به هه مان سزای برپاردراو بو کرده وه کاني سه ريپيچيکار بو حوکمه کاني ئەم ياسايه، سزا ده دريت، ته گه ر سه لميتره که وا به م کارانه ی ده زانی و به جينه گه ياندني ته و نه رکانه ی که ئەم بهرپوه بردنه ده يخاته نه ستۆی به شداری کردوه له که ورتنی تاوانه که.

دووهم: که سي مه عنه وی به هاوبه شی بهرپه رس ده بيت له به جينه گه ياندني هه ر سزايه کي دارايی يان قه ره بوو کردنه وه يه که که حوکمی پي ده دريت ته گه ر سه ريپيچيه که له لايه ن يه کيک له کارمه نده کاني يان به ناوی يه کيکيان يان بو بهرژه وندي يه کيکيان ته فجامدرا بيت .

ماددهی نۆزدهم:

يه کهم: پيويسته له سەر ته نجومه نى وه زيран پيپه وی پيويست بو جيپه جيپکردني حوکمه کاني ئەم ياسايه ده ربکات.

دووهم: پيويسته له سەر وه زي رينمايي پيويست بو جيپه جيپکردني حوکمه کاني ئەم ياسايه ده ربکات.

ماددهی بیستم:

کار به هیچ دهقیکی یاسایی یان بریاریکی ناکۆک له گهڵ حوکمهکانی ئەم یاسایه ناکریت.

ماددهی بیست و یهگهه:

پتویسته لهسەر تهنجومهنی وهزیران و لایهنه پهیوهندهارهکان حوکمهکانی ئەم یاسایه جیبهجی بکهن.

ماددهی بیست و دووهم:

ئەم یاسایه له ریکهوتی بلاکوردنهوهی له رۆژنامهی فهرمی (وهقایی کوردستان) دا جیبهجی دهکریت.

مسعود بارزانی

سهروگی ههریمی کوردستان - عیراق

ههولیر

ه / تیار / ۲۰۱۳ ی میلادی

هویه پیویستکارهکان

لهپیناو ریکخستنی کێرکی و قهدهغهکردنی یان تهوکاره قۆرهخکاریانهی کهوا کهسیکی سروشتی معهنهوی له کهسانی وهبهرهین و بهرههههین و بهبازارکاران و کهسانی تر پیی ههلهدهستن له گشت تهو چالاکیه بهرههههین و بازرگانی و خزمهتگوزاری و چالاکیه ئابوریانهی کهوا له ناوهوهوی ههریم تهنجام دهدرین و له دهرهوهشی تهنجام دهدرین و له ناوهوهی ههریم ئاسهواری لیدهکهویتتهوهو دهبنه هوی زیان گهیاندن به کۆمهلگه، تهوا ئەم یاسایه دهچوویندرا.

به ناوي خوي به خشندهو ميهره بان

ههريمي كوردستاني عيراق

سهروكايه تي ههريم

سهروك

به ناوي كه له وه

بريار

ژماره (٥) ي سائي ٢٠١٣

به پيئي نهو دهسه لاتهي له برگهي (١) ي ماددهي (١٠) ي ياساي سهروكايه تي ههريمي كوردستان - عيراق ژماره (١) ي سائي ٢٠٠٥ ي هه مواركراو پيمان دراوه، به پالپشتي نهو ياساكاريهي په رله ماني كوردستان - عيراق كردويه تي له دانيشتنی ژماره (٩) له ٢٢ / ٤ / ٢٠١٣ بريا ماندا به ده ركردي:

ياساي ژماره (٤) ي سائي ٢٠١٣

ياساي هه مواري يه كه مي ياساي ئيمتيازاتي زيندانى كراو وگيراوي

سياسي كوردستاني ژماره (١١) ي سائي ٢٠١١

ماددهي يه كه م:

يه كه م: برگهي (سييه م) ي ماددهي يه كه مي ياسا كه هه مواري ده كرپت و به م شيويه ي خواره وه ده خوئندريته وه:

(سييه م: ليژنه: ليژنه ي تايبه تمه ند به تيروانيني داواكاريه كاني نه وانهي نه م ياسايه ده يانگريته وه). دووهم: برگه يه ك به ريزبه ندي (شه شه م) بو ماددهي يه كه م زيده ده كرپت و به م شيويه ي خواره وه ده خوئندريته وه:

(شه شه م: وه زارته: وه زارته ي شه هيدان و نه نفال كراواني ههريمي كوردستان).

ماددهي دووهم:

ماددهي چواره مي ياسا كه هه مواري ده كرپت و به م شيويه ي خواره وه ده خوئندريته وه:

يه كه م: وه زارته له ناوه ندي پاريزگاكاني ههريمدا يان ههريه كه يه كي كارگيري پيويست به بووني ليژنه بكات، ليژنه پيكد هه نييت، به سهروكايه تي دادوه ري ك كه نه نجومه ني دادوه ري ههريم كانديديان ده كات و نه ندامي تي نوينه ري نه م وه زارته تانه ي خواره وه به پله ي به ريوه بهر بو تيروانيني داواكاري نه وانهي حوكمه كاني نه م ياسايه ده يانگريته وه:

١- وه زارته ي كاروباري شه هيدان و نه نفال كراوان .

٢- وه زارته ي ناوه خو .

٣- وه زارته ي دارايي و تابوري .

دووهم: زىندانىكراوى يان گىراوى سياسىي له بهردهم لىژنه دا به ريگه ياساييه كان به پىي حوكمه كانى ياساى سهلماندى ژماره (۱۰۷) ى سالى ۱۹۷۹ ى همواركراوى بهركار له ههرىمدا، ده سهلمىترىت.

سىييه م: لىژنه برپارى خوى به زورىنه ده رده كات و له كاتى يه كسان بوونى بيروپراكان تهوا تهو راپيهى كهوا سدرۆك دهنگى له گه لداوه به سهر ده خرىت و برپاره كانى لىژنه شياوى تانه ده بن له بهردهم دادگى كارگىرپى به پىي حوكمه كانى ياساى نه نجومه نى شوپراى ههرىمى ژماره (۱۴) ى سالى ۲۰۰۸ چوارهم: وهزارهت بهرزكردنه وهى تهو برپارانهى له لايهن لىژنه وه ده رده كرپن بو وهزارهتى په يوه ندار له نه ستۆ ده گرىت بو ته وهى برپارى ياسايى پىويست وه ربگرىت به پىي ته م ياسايه.

ماددهى سىييه م:

پىويسته له سهر وهزارهتى كاروبارى شه هيدان و نه نفالكران له ههرىمى كوردستان رىنمايى پىويست بو تاسان جىبه جىكردنى حوكمه كانى ته م ياسايه ده ربكات.

ماددهى چوارهم:

پىويسته له سهر نه نجومه نى وهزيران و لايه نه په يوه نداره كان حوكمه كانى ته م ياسايه جىبه جى بكن.

ماددهى پىنجه م:

كار به هيچ ده قىكى ياسايى يان برپارىكى ناكۆك له گه ل حوكمه كانى ته م ياسايه ناكرىت.

ماددهى شه شه م:

ته م ياسايه له رىكه وتى بلاوكردنه وهى له رۆژنامهى فهرمى (وهقايى كوردستان) دا جىبه جى ده كرىت.

مسعود بارزانى

سه رۆكى ههرىمى كوردستان - عىراق

ههولپىر

ه / نيار / ۲۰۱۳ ى ميلادى

هۆيه پىويستكاره كان

له كاتى پياده كردنى ياساى نىم تىيازاتى زىندانىكراوو گىراوى سياسى كيشه و بارقورسى جوړاوجۆر پروبه پرووى تهوانهى حوكمه كانى ته م ياسايه ده يانگرىته وه بوته وهو، بوته بارگرانىيك له سهر ته ستويان به تايبه تيش تهوانهى له ههولپىر پايته خته وه دوورن به هوى بوونى يهك لىژنهى تايبه ته مند تيايدا و بارقورسى هينانى گهواهيده رانى سهلماندن له بهردهم ته م تاقه لىژنه يه دا به هوى دوورى مه وداو مه ترسيه كانى ريگه و گرانى تىچوونه كانى گواستنه وه و حهوانه وه، وه له پىناو خزمه تكردنى ته م تىكۆشه رانه و دوورخستنه وه يان له م قورساييه انداو وهك تاسانكارىيك بو جىبه جىكردنى، تهوا ته م ياسايه ده رچوو پىندرا.

به ناوی خوی به خشندهو میهره بان

هه ریمی کوردستانی عیراق

سه رو کایه تی هه ریم

سه روک

به ناوی گه له وه

بریار

ژماره (٦) ی سالی ٢٠١٣

به پیتی نهو ده سه لاته ی له برگی (١) ی ماده ی (١٠) ی یاسای سه رو کایه تی هه ریمی کوردستان - عیراق ژماره (١) ی سالی ٢٠٠٥ ی هه موارکراو پیمان دراوهو، به پالپشتی نهو یاسا کارییه ی په رله مانی کوردستان - عیراق کردویه تی له دانیشتنی ژماره (١٠) له ٢٣ / ٤ / ٢٠١٣ بریارماندا به ده رکردنی:

یاسای ژماره (٥) ی سالی ٢٠١٣

یاسای دیاریکردن و وه رگرتنی به رکه وته (مستحقات) داراییه کانی

هه ریمی کوردستان - عیراق له داها ته ئیتی حادییه کان

به شی یه که م

پیناسه کان

ماده ی یه که م:

مه بهستی نه م یاسایه له م زاراوانه ی خواره وه، مانا کانی به رامبه ریانه:

یه که م: حکومه تی ئیتی حادی: حکومه تی کۆماری عیراقی ئیتی حادی.

دووهم: ده ستور: ده ستوری کۆماری عیراقی فیدرالی سالی ٢٠٠٥.

سپیه م: هه ریم: هه ریمی کوردستان - عیراق .

چواره م: په رله مان: په رله مانی کوردستان - عیراق .

پینجه م: نه نجومه نی وه زیران: نه نجومه نی وه زیرانی هه ریم .

شه شه م: داها ته کانی نهوت و گاز: داها ته کانی حکومه تی ئیتی حادی وه ده ستها توو له پرۆسه نهوتیه کان

و له نیوانیشیاندا فرۆشراوه کانی نهوت و گازو به روبوم و ده ستکه وته کانی تری گریبه سته

نهوتیه کانی گریدراو له گه ل کۆمپانیا بیانی و خۆمالیه کان له لایهن حکومه تی ئیتی حادی یان

حکومه تی هه ریمه وه.

حه وته م: خشته ی خه رجیه کان: خشته ی بری خه رجیه فه رمانپه واو سه ره وه رییه کانی هاو پیچکراو له گه ل

یاسا کانی بودجه ی گشتی سالانه ی ئیتی حادی له وه ته ی سالی ٢٠٠٤ هه وه .

هه شته م: مه به ست له م زاراوانه ي دادين ماناكانى به رامبه ريانه كه له مادده ي يه كه مى ياساى نهوت و گازی هه ريمى كوردستان - عيراقى ژماره (٢٢) ي سالى ٢٠٠٧ دا هاتوو: (نهوت ، نهوتى خاو ، گاز، گازی سروشتى ، كينلگه ي نهوت ، كينلگه ي هه نوو كه يى ، كينلگه ي داها توو ، پرۆسه نهوتيه كان)

به شى دووهم
ناما نجه كانى ياسا

مادده ي دووهم:

ناما نجه ي نه م ياسا به برى تيه له:

يه كه م: وينه كيشانى ميكانيزمى ياساى بو ديارى كردن و وه رگرتنى مافه داراييه كانى به ركه وته (مستحققات) بو هه ريم له نيو داها ته ئيتيحاديه كانداو، ده خرينه نيو بودجه ي گشتى هه ريمه وه.

دووهم: به توانا كردنى هه ريم بو وه رگرتنى به ركه وته (مستحققات) داراييه كانى له داها ته كانى نهوت و گاز چ وهك خويان (عهينى شت) يان به كاش به گويزه ي ده ستور.

سپيه م: وه رگرتنى به ركه وته كانى (مستحققات) هه ريم له به خشين و كو مهك و قه رزى نيوده وه لته تى پيشكه شكراو به حكومه تى ئيتيحادى نه و يش پالپشت به به ندى يه كه م له مادده ي (١٠٦) ي ده ستور .

چوارهم: وه رگرتنى پشكى هه ريم له هه ر داها تيكى ترى يان قه ره بو ويكى وه رگيراو له لايه ن حكومه تى ئيتيحاديه وه.

پينجه م: داين كردنى ميكانيزمى پيوست بو وه رگرتنى به ركه وته كانى (مستحققات) هه ريم له بودجه ي ئيتيحادى به له به رچاو گرتنى نه و بره پارانه ي كه له كه بو نه وه نه دراون وهك خه رجه ي كانى سه روه ريبى و فه رمانه رها يى ها توو له نيو بودجه ي ئيتيحاديه وه له وه ته ي سالى ٢٠٠٤ وه

شه شه م: وه رگرتنى قه ره بو وه به ركه وته كانى (مستحققات) هه ريم له و زيانانه ي كه ده رته نجامى نه و كاره سته مكارانه ي رژيمى پيشوو بوون له ريگه ي داپلوسينى به كو مه ل و جينو سايدو پرۆسه كانى نه نفال و سياسه تى زه وى سووتينراو به گويزه ي برگه ي يه كه م له مادده ي (١١٢) ي ده ستور.

حه وه ته م: ده سته به ر كردنى دادپه روه ريبى له دابه شكردنى داها ته ئيتيحاديه كان بو مسوگه ر كردنى پاراستنى يه كپيزيبى گه لى عيراق و ده وه ته ئيتيحاديه كه ي به گو نجاويى له گه ل مادده ي يه كه مى ده ستور.

بەشی سییەم

مافە داراییەکانی هەریم

ماددهی سییەم: هەریم مافی هەیه له:

یه کەم: پشکیکی دادپەرورەرانە له داها تەکانی نەوت و گازی دەرھینراو له سەرتاپای عێراق بە مەرجێک بگۆنجیت لە گەڵ دابەشبوونی دانیشتووێن تیایدا پالپشت بە هەر یەک له ماددهی (۱۱۱) و بەندی یە کەم له ماددهی (۱۱۲) ی دەستور.

دووهم: پشکیکی دادپەرورەرانە له سەر جەم داها تە وەرگیراوەکانی تری ئیتیحادیی و بەخشین و کۆمەک و قەرزە نیۆدەوڵەتیەکان تاو هەکو حکومەتی هەریم بتوانیت بە ئەرک و بەرپرسیاریتی خۆی هەلبستیت پالپشت بە بەندی سییەم له ماددهی (۱۲۱) ی دەستور.

سییەم: پشکیکی سەربار له داها تەکانی نەوت و گاز بۆ قەرەبووکردنەوی ئەو زیانانە ی کە له دەرئەنجامی کردەکانی رژی می پیشوو لیکەوتوو، پالپشت بە بەندی یە کەم له ماددهی (۱۱۲) ی دەستور.

چوارەم: بە شداریی کردنی کردارەکیی له پیکهینان و ئەندامی تی دەستی گشتیی چاودی و دابین کردنی داها تە ئیتیحادیەکان له رینگە ی نوینەرایەتی کردنی هەریم تیایدا بە شارەزاو نوینەر بە گۆی رە ی حوکمی مادده (۱۰۶) ی دەستور.

پینجەم: داواکردن له حکومەتی ئیتیحادی بۆ تەواوکردنی ئەو یاسایانە ی هاوبەشی کردارەکیی له بەرپۆرە بردنی دەوڵەت و دامەزراوەکانی بەرجەستە دە کەن پالپشت بە حوکمی مادده (۱۰۵) ی دەستور و دوورخستنەوی زیان له مافە دارایی و ئابوریەکانی هەریم و دانانی یاسای دابەش کردنی داها تەکانی نەوت و گاز پالپشت بە برگە ی یە کەم له مادده (۱۱۲) ی دەستور بۆ خیرا کردنی گەشە سەندن له هەریم و پارێزگا کاندان.

شەشەم: بە شداریی کردنی کردارەکیی له گەڵ حکومەتی ئیتیحادی بۆ بە بازار کردنی نەوت و گازی بەرھە مەھینراو له کینلگە هەنووکەییەکان، وە بە رۆلی تاقانە ی (حصری) خۆی هەلبستیت له بەرپۆرە بردنی کینلگە داها تەوێکان له هەریمدا له نیوانیشیاندا بە بازار کردنی نەوت و گازی بەرھە مەھینراو لییان، کە هەریم لپی بیبەشکراو بە هۆی رە تکر دنەوی حکومەتی ئیتیحادی و هەلنە ستانی بە بینینی رۆلی ئەرییانە ی خۆی له وینە کیشانی سیاسەتی ستراتییجی پیویست بۆ پەرە پیدانی سامانی نەوت و گاز کە له بەندی دووهمی ماددهی (۱۱۲) ی دەستوردا ناماژە ی بۆ کراو.

دوہم: پیوستہ لہسر و ہزارہ تہ کانی دارایی و ٹابوری، و پلانڈانان، و سامانہ سروشتیہ کان لہ ہریمدا تہوی لہ (أ، ب، ج) ی برہ گہی یہ کم می تہم ماددہ یہ دا ٹاماژہی بوکراوہ بہ ہماہنگی لہ گہل لایہ نہ پھیوہ ندارہ کانی تری ہریم، ہہ ژمار بکہن.

سییہم:

أ- سہرباری پشکی پاریزگاکانی ہریم لہ پترودولاری نہوتی خاوی ہہ نارده کراو لہ ہریمدا لہوہ تہی سالی ۲۰۰۹وہ، تہوا ہریم مافی دولاریکی ہہیہ لہ ہہر پترودولاریکی ہہر بہرمیلیکی نہوتی خاو و (۱۵۰) مہتر سیجای گازی بہرہمہینراو پالاوتہ کراو یان دابینکراو بو بہ کاربردن لہ پاریزگاکانی ہریمدا، بہ مہرجیک تہم بہرکہوتانہ (مستحققات) لہ لایہن و ہزارہتی سامانہ سروشتیہ کان بہ گویرہی ستاندرہ متمانہ پیکراوہ کانی حکومہتی ئیتیحادی ہہ ژمار بکرین.

ب- تہو داہاتانہی بہ کردار لہ مہرزہ سنووریہ کانی پاریزگاکانی ہریم دہستہ بہرکراون دہ گہریندرینہوہو بہ شیویہ کی کورٹکراوہی (حصری) بو نامادہ سازی و دووبارہ تاوہ دانکردنہوہی مہرزہ سنووریہ کانی سہر بہ ہہر پاریزگاہی تہرخان دہ کرین.

ج- تہنجومہنی و ہزیران بہ پہسہندکردنی پہرلہمان، تاییہ تمہند دہ بیٹ بہ دیاریکردنی چوئیہتی مامہ لہ کردن لہ گہل داہاتہ و ہرگیراوہ کان لہ لایہن ہریمہوہ، تہویش بہ گویرہی حوکمہ کانی تہم یاسایہ.

چوارہم: پیوستہ لہسر تہنجومہنی و ہزیران لیژنہیہ کی و ہزیری پیکبہیت بہ مہبہستی خہ ملاندنی قہرہبوہ شایستہ کان بہ پیتی برگی (سییہمی) ماددہی سییہمی تہم یاسایہ بہ برہ پارہی کاش یان بہوہی بہرامبہریانہ لہ عہینی شت لہ نہوتی خاوی ہریم بہ مہرجیک تہو قہرہبوہ بہرکہوتانہ (مستحققات) بہ قیستی سالانہ لہ ماوہیہ کہ لہ (۵) سال لہ ریکہوتی بہرکاربوونی تہم یاسایہ تیپہر نہکات، بدرینہوہ.

ماددہی پینجہم:

پیوستہ لہسر تہو و ہزارہت و تہو لایہنانہی لہ ماددہ چواری تہم یاسایہ دا ٹاماژہیان بوکراوہ لہ ماوہیہ کہ لہ (۶۰) شہست روژ لہ ریکہوتی بہرکاربوونی تہم یاسایہ دا تیپہر نہکات، تہرکہ کانیان تہواو بکہن و راپورتی کوئیان پیشکشی تہنجومہنی و ہزیرانی بکہن بو پہسہندکردنیان لہ ماوہیہ کہ لہ (۳۰) سی روژ لہ ریکہوتی گہیشتنی بو تہنجومہن، تیپہر نہکات.

به شي پينجه م

ريكاره كاني وه رگرتني مافه داراييه كاني هه ريم

ماددهي شه شه م:

يه كه م: پيوسته له سه ر ئه نجومه ني وه زيران پاش دياريكردن و خه ملاندني مافه داراييه كاني هه ريم به گوپره ي حوكمه كاني ئه م ياسايه داوا له حكومه تي ئيتيحادي بكات به دانه وه ي شايسته داراييه خه مليندراوه كان به پي ياسا له ماوه ي (٩٠) نه وه ت رۆژ له ريكه وتي پي راگه ياندني به داواكاريه كه وه هه لساني به داناني ياساي دابه شكردني داها ته كاني نه وت و غاز پال پشت به به ندي يه كه م له مادده ي (١١٢) ي ده ستور.

دوو ه م: له حاله تي ناگادار نه كردنه وه ي حكومه تي هه ريم له لايه ن حكومه تي ئيتيحادي هه وه به ناماده بووني بو دانوستان ده رباره ي شايسته كاني هه ريم ، له ماوه ي (٣٠) سي رۆژ له ريكه وتي وه رگرتني داواكاريه كه ي هه ريم يان به سه رچووني (٩٠) نه وه ت رۆژ به سه ر ريكه وتي ده ستپي كرتني دانوستان به بي گه يشتن به پي كه اتنيك له نيوان هه ردوو لايه ن يان ره ت كرتنه وه ي داواكاريه كاني هه ريم به شيويه كي نااشكرا يان نااشكرا يان بي ده نگبوون له ناستيه وه ، نه وا پيوسته له سه ر حكومه تي هه ريم نه و ريكارانه ي به گو نجاويان ده بينيت به پي حوكمه كاني ئه م ياسايه بو وه رگرتني مافه داراييه كاني خوي بگرتيه به ر له نيوانيشياندا به ره مه مه ينان وه هه نارده كردن و فرۆشتني نه وتي خاوو غاز بو پر كردنه وه ي سه رجه م نه و به ركه وتانه (مستحققات) كه وا حكومه تي ئيتيحادي خوي ده گريت له دانه وه يان ، چ به ر له به ركاربووني ئه م ياسايه وه بيت يان له دو اي و ناگادار كردنه وه ي به ر له مان لييه وه .

مادده ي هه وته م:

حكومه تي هه ريم له و بريارو ريكارانه ي به پي ئه م ياسايه ده يانگرتيه به ر پابه ند ده بيت به حوكمه كاني ياساي نه وت و غازي ژماره (٢٢) ي سالي ٢٠٠٧ له نيوانيشياندا مامه له كردني له گه ل داها ته وه رگيرا وه كان وه هه لده ستيت به به رپرسياريه تيه كاني به پي پرنسيپ و ستانده ره تايبه ته كاني ده سپيشخه ري شه فافيه ت له پيشه سازيه ده ره يئرا وه كان (EITI).

مادده ي هه شته م:

كار به هيج ده قتيكي ياسايي يان برياريكي ناكوك له گه ل حوكمه كاني ئه م ياسايه دا ناكريت .

ماددهى نۆيه م:

وهزيرى سامانه سروشتيه كان به هه ماههنگى له گهه وهزيرى دارايى و ئابورى بوى ههيه رينمايى پيويست بۆ ئاسان جيبه جيكردى حوكمه كانى ئەم ياسايه دهريكات.

ماددهى دهيه م:

پيويسته لهسهر شهجمهنى وهزيران و لايهنه پهيوهنداره كان حوكمه كانى ئەم ياسايه جيبه جي بكن.

ماددهى يازده م:

ئەم ياسايه له ريكهوتى بلاوكردنهوى له رۆژنامهى فهرمى (وهقايي كوردستان) دا جيبه جي دهكريت.

مسعود بارزاني

سهروكى ههريى كوردستان - عيراق

ههولير

ه / نايار / ٢٠١٣ ي ميلادى

هوكاره پيويسته كان

له بهر ئهوى دهستورى عيراقى دهقى كردوه لهسهر مافه داراييه كانى ههريى، چ ئهوى شايسته بيت له داهاته ئيتيحاديه كان له نيوانيشياندا نهوت و گاز يان ئهوى شايستهيه له قهره بوو كردنه وه كانى ههريى لهو سوودانهى له دهستى داون و لهو زيانانهى پييهگه يشتون له ده رنه نجمى بييه شكردى له شايسته كانى له داهاته كانى دهولتهى عيراقى بۆ ده يان سال و ئهو زيانه گيانى و داراييانهى به هاولاتيانى ههريى گه يشتوه له ده رنه نجمى سياسه ته داپلوسينه ره سته مكاره كانى حكومه ته عيراقيه يه كه له دواى يه كه كان و جيبه جيكردىيان بۆ سياسه تى زهوى سوتينراو بۆ كوردستان و جينو سايدكردى كه له كهى ، وه له بهر ئهو ده سه لاتانهى ههريى كه ده ستور دهقى لهسهر كردوون و ئهو تاييه تمه ندييانهى پيى راسپيردراوه و بۆ مسوگه ركردى مافه كانى ههريى و شايسته داراييه كانى ، ئهوا ئەم ياسايه ده رچووينا .

سه روکایه تی هه ریم

ژماره : د- ۲۲۷ له ۲۰۱۳/۵/۶

فه رمانی هه ریمی

ژماره (۵۸) سالی ۲۰۱۳

به پیتی برگه ی (یه کم) ی ماده ی (شه شه م) ی یاسای ده سته ی گشته ده سپاکی هه ریمی کوردستان - عیراق و له سه بریاری په رله مانی کوردستان - عیراق ژماره (۳) سالی ۲۰۱۳ که له دانیشتنی ژماره (۷) له ۲۰۱۳/۴/۱۵ داویه تی بریارماندا به :-

۱- دامه زانندی به ریز (د . احمد انور محمد) له پۆستی سه روکی ده سته ی ده سپاکی هه ریمی کوردستان - عیراق به پله ی وه زیر .

۲- نهم فه رمانه له رۆژی ده رچوونییه وه جیبه جی ده کریت و له رۆژنامه ی فه رمی (وه قایعی کوردستان) بلاو ده کریته وه .

مسعود بارزانی

سه روکی هه ریمی کوردستان - عیراق

هه ولییر

۲ / ۵ / ۲۰۱۳

وهزارهتى كشتوكال و سه رچاوه كانى ناو

ژماره : (٤٤٧٣) له ٢٩/٤/٢٠١٣

به پيى نهو دهسه لاتهي پيمان دراوه له مادهه ي (٣) له ياساي وهزارهتى كشتوكال و سه رچاوه كانى ناو له ههريمي كوردستان - عيراق ژماره (٦) ي سالي ٢٠١٠ بريارماندا به ده ركردى نه م رينمايهي خواره وه :

رينمايهي ژماره (٥) ي سالي ٢٠١٣

تايبهت به پيدانى مؤلتهتى دامه زراندى ههنگه لان

- ١- خاوهن پروژه داواكاريهك پيشكesh به بهريوه بهرايهتى گشتى كشتوكالى پاريزگا دهكات.
- ٢- خاوهن پروژه دهبيت پيشتر له م بواره كارى كرديت و به لاي كه مه وه شاره زايه كي مامناوه ندى ههبيت و به نوسراويكى هوبه ي پاراستنى رووهك له بهريوه بهرايهتى كشتوكالى په يوه نديداره وه پشتگيري بكرت.
- ٣- شويني ههنگه لان دهبيت له باربيت له روى :
- سه رچاوه ي خوراك و ناو.
- دوور بيت له شوينه گشتيه كان وهك شويني نيسته جييون و قوتابخانه و ... تاد و ههروه ها ريگه سه ره كيه كان كه دهبيت له (٣٠٠) سى سه د مه تر زياتر بيت.
- ناراسته ي ههنگه لان دهبيت به ره وروى باشورى يان باشورى خوره لات بيت.
- ٤- دورى نيوان دوو ههنگه لان نابيت له (٢) دوو كيلومتر كه متر بيت .
- ٥- ژماره ي پوره ههنگه كانى له كاتى پيشكه شكردى داواكاريه كه نابيت له (٢٥) بيست و پينج پوره ههنگ كه متر بيت.
- ٦- پارچه زهوييهك كه له (يهك دوئم) كه متر نه بيت بو نه م مه بهسته ته رخان بكات به پيى سه نه ندى مؤلكداريتى يان گريبه ستى كشتوكالى يان هه ر گريبه ستىكى به كريدانى ياسايى ديكه به مه رجيك له (١٠) ده سال كه متر نه بيت و ته نها بو نه م مه بهسته به كاريت ره زامه ندى (ب.گ. زهوى و زارى) له سه ر بيت. سه ربارى هارپيچ كردنى نه خشه يه كي پيوانه كارى كه تيايدا ژماره ي كه رت و ناوى گوند و شويني ته رخانكراو بو ههنگه لان ديارى كرايت له گه ل داواكاريه كه و پشتگيري شاره زايييونى به نوسراويكى ب. كشتوكالى په يوه نديدار ناراسته ي ب.گ. كشتوكالى پاريزگا / ب. پاراستنى رووهك ده كريت.

- ۷- وه گرنتی ره زامهندی لایه نه په یوه ندیداره کان له سهه دامه زانندی پروژه که.
- ۸- مۆله تدر او ده بیته ناوی بازرگانی تاییهت به به رهه می ههنگه لانه که ی به شیوه یه کی فه رمی له وه زاره تی پیشه سازی و بازرگانی له ماوه ی یه ک مانگدا له رۆژی به خشینی مۆله تی دامه زانندی ههنگه لانه که وه ده ربکات به پیچه وانه وه مۆله ته که ی کاری پیناکریت.
- ۹- مۆله تدر او ده بیته پابهندی هه مو ئه و رینماییه بیته که لایه نی په یوه ندیدار له وه زاره تی کشتوکال و سه رچاوکانی ئاو له حکومه تی هه ریمی کوردستان رایده گه یه نیته به پیچه وانه وه مۆله ته که ی لیوه رده گیریتته وه.
- ۱۰- ههنگ به خپوکردن له مالاندا ریگه ی پینادریت.
- ۱۱- پاش تیپه ربوونی سالتیک له پیدانی مۆله ت ته گه ر پروژه که جیبه جی نه کریت ته وا مۆله ته که ی هه لده وه شیته .
- ۱۲- ئه م رینماییه کاری پیده کریت له رۆژی بلاوکردنه وه ی له رۆژنامه ی فه رمی (وه قایعی کوردستان) .

پروفیسور سیروان بابان
وهزیری کشتوکال و سه رچاوکانی ئاو

وہزارہتی دارایی و نابووری

بہیانی ژماره (۶) ی سائی ۲۰۱۳

بہ پیئی ئەو دەسەڵاتەیی پیمان دراوه له (ماددهی ۱۷ / برگه‌ی دووهم) له یاسای وەزارهتی دارایی و نابووری ژماره (۵) ی سائی ۲۰۱۰ ، بریارماندا به :-
- کردنه‌وهی بانکی زانکۆی کۆیه سەر به‌به‌ریۆه‌به‌رایه‌تی گشتی بانکه بازرگانیه‌کان له شارۆچکه‌ی کۆیه .

بہیانی ژماره (۷) ی سائی ۲۰۱۳

بہ پیئی ئەو دەسەڵاتەیی پیمان دراوه له (ماددهی حەقده / برگه‌ی دووهم) له یاسای وەزارهتی دارایی و نابووری ژماره (۵) ی سائی ۲۰۱۰ ، بریارماندا به :-
۱- کردنه‌وهی بەنکی خانوبەرە لە قەزای چەمچەمان سەر بە بەریۆه‌به‌رایه‌تی گشتی بەنکه پسرۆریه‌کان .
۲- کردنه‌وهی تیبینه‌رایه‌تی باجی دەرنامه‌ت لە قەزای چەمچەمان سەر بەریۆه‌به‌رایه‌تی گشتی باجه‌کان و خانوبەرە‌ی میری .

بایز سعید محمد

وہزیری دارایی و نابووری

وہزارهتی ناوخۆ

بہیانی ژماره (۶) ی سائی ۲۰۱۳

تاماژە بە نوسراوی پارێزگای سلیمانی ژماره (۸۲۳۶) له ۲۰۱۳/۴/۴) و لەبەر بەرژە وەندی گشتی بریارماندا به :-
- پەسندکردنی حەرەمی گوندی (تۆپاوه) سەر بە قەزای رانیه و چەسپاندنی لەسەر نەخشە کادسترۆ بەرووبه‌ی (۱۱,۰۰,۰۰) یازده دۆنم له پارچه زهوی ژماره (۱ کهرتی / ۷ تۆپاوه) به‌پیئی یاسا کاری کورژانه‌وه و دەست هەلگرتن .
- ئەم بەیانه کاری پی دەکریت له رۆژی دەرچوونیه‌وه ۲۹ / ۴ / ۲۰۱۳ .

کریم سنجاری

وہزیری ناوخۆ

وہزارہتی تہ ندروستی

بہ یانی ژمارہ (۳۵) سالی ۲۰۱۳

بہ پیپی تہو دہ سہ لاتی پیماندراوہ لہ (ماددہ ی شہ شہم / برگہ ی دووہم) لہ یاسای وہزارہتی تہ ندروستی ژمارہ (۱۵) ی سالی ۲۰۰۷ وہ برپارماندا بہ
 - کردنہوہی (ہۆبہ ی سووتہ مہنی) لہ ناو شاری سلیمانی و دہرہوہی سنووری شار سہر بہ بہرپیوہ بہرایہتی گشتی تہ ندروستی سلیمانی .
 - لہ رۆژی دہرچوونی تہم بہیانہ ریکہوتی ۲۰۱۳/۴/۲۹ .

د . ریکہوت حمہ رشید
 وہزیری تہ ندروستی

بیان رقم (۳۴) لسنة ۲۰۱۳

أستناداً الى الصلاحية المخولة لنا في الفقرة الثانية من المادة السادسة من قانون وزارة صحة المرقم (۱۵) في (۲۰۰۷) ، قررنا :
 فتح (استشاری تصلب الاعصاب اللويحي المتعدد) (Multiple Sclerosis Clinic) في مستشفى رزکاری التعليمي التابع لل (المديرية العامة لصحة محافظة اربيل) في محافظة (اربيل) اعتباراً من تاريخ صدور هذا البيان من تأريخ ۲۰۱۳/۴/۲۸ .

د . ریکہوت حمہ رشید
 وزیر الصحة

بسم الله الرحمن الرحيم

إقليم كوردستان – العراق
رئاسة الاقليم
الرئيس

باسم الشعب

قرار

رقم (٤) لسنة ٢٠١٣

وفقا للصلاحيات الممنوحة لنا في الفقرة الأولى من المادة العاشرة لقانون رئاسة إقليم كوردستان – العراق رقم (١) لسنة ٢٠٠٥ المعدل و بناءً على ما شرعه برلمان كوردستان - العراق في جلسته المرقمة (٦) في ١٠/٤/٢٠١٣ قررنا إصدار:

قانون رقم (٣) لسنة ٢٠١٣

قانون المنافسة ومنع الاحتكار في اقليم كوردستان - العراق

المادة الأولى :

يقصد بالمصطلحات والتعابير الاتية المعاني المبينة أزاء ها لأغراض هذا القانون :

أولاً: الاقليم: اقليم كوردستان - العراق .

ثانياً: الوزارة: وزارة التجارة والصناعة في الاقليم .

ثالثاً: الوزير: وزير التجارة والصناعة في الاقليم .

رابعاً: المجلس: مجلس حماية المنافسة ومنع الاحتكار .

خامساً: المنافسة: مزاوله الانشطة الاقتصادية وفقاً لآليات السوق دون التأثير أو التقييد لتلك الآليات ، تأثيراً أو تقييداً مفرطاً يلحق آثاراً ضارة بالتجارة او التنمية .

سادساً: الاحتكار: كل نشاط ، أو اتفاق صدر من شخص أو اكثر طبيعي أو معنوي أو من توسط بينهم للتحكم بالسعر في السوق أو نوعية السلع والخدمات بما يؤدي الى إلحاق الضرر بالمستهلك والمجتمع .

سابعاً: السوق: المنطقة التي يتصل بها المنتجون والمستهلكون مع بعضهم لعقد الصفقات التجارية بشأن سلعة معينة ولا تنحصر السوق بالضرورة بحدود جغرافية معينة لأغراض هذا القانون .

ثامناً: الاندماج: اندماج شركتين أو أكثر بقصد توسيع حصتها في السوق .

تاسعاً: سعر الشراء الحقيقي: السعر المثبت في قائمة الشراء بعد تنزيل الخصومات المنصوص عليها فيها
المادة الثانية:

يهدف هذا القانون الى تنظيم المنافسة ومنع الممارسات الاحتكارية من خلال مكافحة أو إلغاء الاتفاقات أو التصرفات التقييدية فيما بين المؤسسات التجارية أو الاندماجات وعمليات الشراء أو إساءة استعمال مراكز قوة سوقية مهيمنة ، مما يحدد من إمكانية الوصول الى الاسواق او تقييداً مفرطاً، فيؤثر تأثيراً ضاراً في التجارة الداخلية أو الدولية أو التنمية الاقتصادية وتلحق الضرر بالمجتمع.
المادة الثالثة:

أولاً: تسري أحكام هذا القانون على أنشطة الانتاج والتجارة والخدمات التي يقوم بها الاشخاص الطبيعية والمعنوية داخل الاقليم ، كما تسري أحكامه على أية أنشطة اقتصادية تتم خارج الاقليم وتترتب عليها آثار داخلية .

ثانياً: تستثنى من حكم الفقرة (أولاً) من هذه المادة القرارات التي تصدرها الوزارة بموافقة مجلس الوزراء في تحديد أسعار السلع والخدمات الأساسية، بناء على قيام ظرف استثنائي طارئ وللمدة التي يتطلبها الظرف المذكور.

المادة الرابعة:

يشكل مجلس في الوزارة يسمى (مجلس حماية المنافسة ومنع الاحتكار) ويرأسه وكيل الوزارة للشؤون التجارية وعضوية كل من :

أولاً: مدراء عامون يمثلون الجهات الاتية :

١- وزارة الداخلية.

٢- وزارة النقل والمواصلات .

٣- وزارة الزراعة والموارد المائية .

٤- وزارة التخطيط/ هيئة التقييس والسيطرة النوعية .

ثانياً: ممثل عن مجلس حماية المستهلك .

ثالثاً: أعضاء يمثلون الجهات الاتية:

١- إتحاد الغرف التجارية والصناعية.

٢- إتحاد الفلاحين.

٣- نقابة المحاسبين والمدققين.

٤- إتحاد رجال الأعمال.

المادة الخامسة:

أولاً: يجتمع المجلس بدعوة من رئيس المجلس على الاقل مرتين في كل شهر، أو كلما تقتضي الضرورة ذلك ، وتكون اجتماعاته بحضور أغلبية أعضائه وتصدر قراراته بالأغلبية.

ثانياً: لا يجوز لأي عضو في المجلس أن يشارك في المداولات أو التصويت في حالة معروضة على المجلس إذا كانت له فيها مصلحة أو بينه وبين أحد أطرافها صلة قرابة الى الدرجة الرابعة، أو يكون قد مثل أو يمثل أحد الاطراف .

ثالثاً: للمجلس أن يدعو لحضور اجتماعاته من يرى الاستعانة به من الخبراء والمختصين من داخل النقابات والاتحادات أو خارجها دون ان يكون لهم حق التصويت.

رابعاً: يضع المجلس النظام الداخلي لسير أعماله.

المادة السادسة:

يختص المجلس بمايلي:

أولاً: اعداد معلومات متكاملة عن النشاط الاقتصادي وتحديثها وتطويرها مع الجهات ذات العلاقة في كافة المجالات المرتبطة بالمنافسة ومنع الممارسات الاحتكارية، وإجراء الدراسات والبحوث اللازمة لذلك.

ثانياً: تلقي المعلومات المتعلقة بالممارسات المخلة بقواعد المنافسة ومنع الاحتكار بالتعاون مع الجهات ذات العلاقة ، واتخاذ الاجراءات المناسبة بشأنها وفق القانون .

ثالثاً: التنسيق مع الأجهزة المماثلة في مجال تبادل المعلومات والبيانات فيما يتعلق بتنفيذ قواعد المنافسة ومنع الاحتكار في الحكومة الاتحادية والأقاليم والدول وفق القوانين النافذة.

رابعاً: اعداد تقرير نصف سنوي عن أنشطة المجلس وخطته المستقبلية ومقترحاته بشأن المنافسة ومنع الاحتكار وعرضه على الوزير.

المادة السابعة:

تكون ممارسة النشاط الاقتصادي والتجاري بالشكل الذي لا يؤدي الى منع المنافسة أو تقييدها أو الأضرار بها فقط لأحكام هذا القانون ، شريطة عدم الاخلال بالمعاهدات والاتفاقيات الدولية المصادق عليها من الحكومة الاتحادية.

المادة الثامنة:

يحظر الاتفاق أو التعاقد بين أشخاص متنافسة في أية سوق أو من تكون له السيطرة على سوق معينة بقصد الاحتكار وتحقيق المنافسة غير المشروعة بما يلي:

أولاً: أي إندماج بين شركتين أو أكثر وأية ممارسة تجارية مقيدة إذا كانت الشركة أو مجموعة من الشركات مندجة أو مرتبطة مع بعضها تسيطر على ٣٥% أو أكثر من مجموع إنتاج سلعة أو خدمة معينة أو إذا كانت تسيطر على ٣٥% أو أكثر من مجموع مبيعات سلعة أو خدمة معينة ثانياً: يحظر على أية جهة إعادة بيع منتج على حالته بسعر أقل من سعر شرائه الحقيقي مضافاً إليه الضرائب والرسوم المفروضة على المنتج ومصاريف النقل إن وجدت، إذا كان الهدف من ذلك الإخلال بالمنافسة المشروعة ولا يشمل الحظر المنصوص عليه في هذا البند المنتجات سريعة التلف والتنزيلات المرخص بها لأي بيع يتم لتصفية الاعمال أو تجديد المخزون بأسعار أقل.

ثالثاً: التلاعب في أسعار المنتجات برفع أو خفض أو تثبيت أسعار البيع والشراء للمنتجات محل التعامل .

رابعاً: إقتسام أسواق المنتجات أو تخصيصها على أساس من المناطق الجغرافية أو مراكز التوزيع أو نوعية العملاء أو السلع أو المواسم أو الفترات الزمنية.

خامساً: التنسيق فيما يتعلق بالتقدم أو الامتناع عن الدخول في المناقصات والمزايدات والممارسات وسائر عروض التوريد.

سادساً: فرض قيود على الانتاج أو المبيعات بما في ذلك تحديد الحصص.

سابعاً: التواطئ في العطاءات بأن يتفق طرف واحد أو أكثر على عدم تقديم العطاء أو المناقصة أو الاتفاق على تحديد الاسعار أو البنود أو شروط العطاء أو المناقصة والاتفاق فيما بينهم على ان يكونوا شركاء في العطاء الاكثر جاذبية.

ثامناً: تقييد عمليات التصنيع أو التوزيع أو التسويق أو الحد من توزيع الخدمات أو نوعها أو حجمها أو وضع شروط أو قيود على توفيرها.

تاسعاً: الاتفاق على التصنيع أو الانتاج أو التوزيع لمنتج لفترة أو لفترات محددة.

عاشراً: الاتفاق على إبرام صفقات بيع أو شراء منتج مع أي شخص أو وفق التعامل معه على نحو يؤدي الى الحد من حريته في دخول السوق أو الخروج منه في أي وقت.

حادي عشر: الاتفاق على الاقتصار على توزيع منتج دون غيره على اساس مناطق جغرافية او مراكز توزيع أو عملاء أو مواسم أو فترات زمنية.

ثاني عشر: التمييز بين بائعين أو مشتريين تتشابه مراكزهم التجارية في إطار البيع أو الشراء أو في شروط التعامل.

ثالث عشر: الامتناع عن انتاج أو اتاحة منتج شحيح متى كان انتاجه ممكنة اقتصادياً.

رابع عشر: الزام مورد بعدم التعامل مع منافس.

خامس عشر: الحد من حرية تدفق المنتجات الى الاسواق او خروجها منها بصورة كلية او جزئية ، وذلك بإخفائها أو الامتناع عن التعامل فيها ، رغم وجودها لدى حائزها او بتخزينها دون مبرر .

سادس عشر: منع او عرقلة ممارسة اى شخص لنشاطه الاقتصادي او التجاري في السوق.

سابع عشر: حجب المنتجات المتوفرة في السوق بصورة كلية او جزئية عن شخص محدد دون عذر مشروع .

ثامن عشر: نشر معلومات غير صحيحة عن المنتجات او اسعارها او عدم تسعيرها مع العلم بذلك.

تاسع عشر: الامتناع عن التعامل في المنتجات بالبيع او الشراء او الحد من هذا التعامل او عرقلته بما يؤدي الى فرض اسعار غير حقيقيه له .

عشرون: انقاص او زيادة الكميات المتاحة (المتوفرة) من المنتج بما يؤدي الى افتعال عجز او وفرة غير حقيقية فيه .

واحد وعشرون: فرض التزام بعدم التصنيع او الانتاج او التوزيع لمنتج لفترة او لفترات محددة.

ثاني وعشرون: تعليق ابرام عقد او اتفاق بيع شراء لمنتج على شرط قبول التزامات او منتجات تكون طبيعتها او بموجب الاستخدام التجاري غير مرتبطة بمحل التعامل الاصلي او الاتفاق.

ثالثة وعشرون: اهدار تكافؤ الفرص بين المنافسين بتمييز بعضهم عن بعض الاخر في شروط صفقات البيع او الشراء دون مبرر مشروع.

المادة التاسعة:

يعد من اعضاء الضبط القضائي الموظف المفوض رسمياً من قبل المجلس وبالتنسيق مع وزارة العدل اثناء قيامه بواجباته في حدود اختصاصات المجلس التي تقع بمخالفة احكام هذا القانون و له في سبيل ذلك :

أولاً: الحق في دخول الاماكن والمحال والمنشآت التي يزاول فيها المخالف نشاطه وتفتيشها والاطلاع على مستنداتها وسجلاتها لدى اية جهة كانت حكومية أو غير حكومية والاحتفاظ بأي منها أو بنسخة منها على أن يتم أعادتها بعد الانتهاء من تدقيقها.

ثانياً: غلق الاماكن المراد تفتيشها في حالة حدوث اى ممانعة أو عرقلة عند تنفيذ مهامهم لمدة ثلاثة أيام ، وللمجلس صلاحية الاغلاق أو تمديده لمدة لاتزيد عن ١٥ خمسة عشر يوماً.

ثالثاً: اجراء التحقيق مع اي شخص يشتبه بمخالفة لاحكام هذا القانون وتدوين افادته في محظر يحمر لهذا الغرض .

رابعاً: اعداد تقارير لازمة لأية حالة تشكل مخالفة أحكام هذا القانون.
المادة العاشرة:

تنحصر صلاحية وزارة العدل الواردة في المادة التاسعة على فتح دورات تدريبية للموظفين المفوضين من قبل المجلس كأعضاء الضبط القضائي لتسهيل قيامهم بواجباتهم في حدود اختصاصات المجلس.

المادة الحادية عشرة:

يعاقب بالحبس مدة لاتقل عن سنة ولا تزيد على سنتين أو بغرامة لاتقل عن (١٠%) ولاتزيد على (٢٠%) من اجمال سنوي لمبيعات سلع أو إيرادات الخدمات الموضوع المخالفة.

المادة الثانية عشرة:

مع عدم الاخلال بأية عقوبة أشد في أي قانون آخر نافذ في الاقليم يعاقب بغرامة لاتقل عن (٢٥٠) مائتي وخمسين مليون دينار ولاتزيد على (٥٠٠) خمسمائة مليون دينار كل من وافى المجلس ببيانات أو أوراق أو مستندات غير صحيحة مع علمه بذلك أو اذا امتنع عن تقديم بيانات ومستندات صحيحة .

المادة الثالثة عشرة:

أولاً: يراعي في تحديد الغرامات المفروضة بموجب أحكام هذا القانون حجم المنفعة التي حصلت عليها الجهة المخالفة ومقدار الضرر الواقع على الغير .

ثانياً: تضاعف الغرامات المنصوص عليها في المادتين (١١ - ١٢) بحده الادنى و الاقصى في حالة العود

ثالثاً: للمتضرر بسبب الانشطة المحظورة في هذا القانون المطالبة بتعويض لدى المحكمة المختصة.

المادة الرابعة العشر:

أولاً: على الاشخاص الذين يرغبون في تملك اصول أو حقوق ملكية أو انتفاع أو شراء اسهم أو إقامة إتحادات أو أدماج أو جمع بين ادارة شخصين معنويين أو أكثر أو اتفاقات خاصة بالاسعار وشروط البيع وكميات الانتاج والتجهيز على نحو يؤدي الى السيطرة أو الهيمنة في السوق أخطار المجلس الذي يتولى فحص الاخطار واصدار قرار بشأنه خلال مدة لا تتجاوز ثلاثون يوماً من تأريخ وصول الاخطار اليها فإذا مضت تلك المدة دون البت فيه عد ذلك موافقة. وفي جمع الاحوال لا يجوز اتمام التصرفات التي تم الاخطار عنها الا بعد صدور قرار المجلس أو مضي المدة المشار اليها دون البت في الطلب .

ثانياً: في حالة عدم الالتزام بالفقرة (أولاً) من هذه المادة تسري عليه احكام المادة (١٢) من هذا القانون .

المادة الخامسة العشر:

يحظر افشاء المعلومات والبيانات المتعلقة بالشركات واندماجها ونشاطها اثناء تطبيق احكام هذا القانون أو استخدامها لغير الاغراض التي قدمت من أجلها، ويعاقب المخالف بنفس العقوبة الواردة في المادة ١٢ من هذا القانون .

المادة السادسة العشر:

على المجلس عند ثبوت مخالفة الاحكام الواردة في هذا القانون اتخاذ الاجراءات التالية :

أولاً: على المخالف تعديل أوضاعه وإزالة المخالفة خلال مدة محددة وذلك دون الاخلال بأحكام المسؤولية الناشئة عن هذه المخالفات .

ثانياً: الاغلاق المؤقت للمؤسسة المخالفة لمدة لاتزيد عن ١٥ يوماً على انه لا يمكن إعادة فتح هذا المؤسسات الا بعد ازالة المخالفة .

المادة السابعة العشر:

على مجلس القضاء في الاقليم تشكيل محاكم للنظر في النزاعات الناشئة عن حماية المستهلك والمنافسة ومنع الممارسات الاحتكارية وغيرها من الممارسات التجارية .

المادة الثامنة العشر:

أولاً: يعاقب المسؤول عن الادارة الفعلية للشخص المعنوي المخالف بذات العقوبات المقررة للافعال المخالفة لأحكام هذا القانون اذا ثبت علمه بها وكان اخلاله بالواجبات التي تفرضها عليه تلك الادارة قد اسهم في وقوع الجريمة .

ثانياً: يكون الشخص المعنوي مسؤولاً بالتضامن عن الوفاء بما يحكم به من عقوبات مالية أو تعويضات اذا كانت المخالفة قد ارتكبت من أحد العاملين فيه أو بأسمه أو لصالحه .

المادة التاسعة عشر:

أولاً: على مجلس الوزراء إصدار الانظمة اللازمة لتنفيذ احكام هذا القانون .

ثانياً: على الوزير إصدار التعليمات اللازمة لتسهيل تنفيذ احكام هذا القانون .

المادة عشرون:

لايعمل بأي نص قانوني أو قرار يتعارض وأحكام هذا القانون.

المادة واحد وعشرون:

على مجلس الوزراء والجهات ذات العلاقة تنفيذ أحكام هذا القانون .

المادة ثانية وعشرون:

ينفذ هذا القانون اعتباراً من تاريخ نشره في الجريدة الرسمية (وقائع كوردستان) .

مسعود بارزاني

رئيس اقليم كوردستان - العراق

ههولير

٥ / أيار / ٢٠١٣ ي ميلادي

الاسباب الموجبة

لأجل تنظيم المنافسة ومنع الممارسات الأحتكارية التي يقوم بها الشخص الطبيعي والمعنوي من المستثمرين والمنتجين والمسوقين أو غيرهم في جميع النشاطات الانتاجية والتجارية والخدمات والانشطة الاقتصادية التي تتم داخل وخارج الاقليم وترتب عليها آثار داخل الاقليم التي تؤدي الى الحاق الضرر بالمجتمع ، فقد شرع هذا القانون .

بسم الله الرحمن الرحيم

إقليم كوردستان – العراق

رئاسة الاقليم

الرئيس

باسم الشعب

قرار

رقم (٥) لسنة ٢٠١٣

وفقا للصلاحيات الممنوحة لنا في الفقرة الأولى من المادة العاشرة لقانون رئاسة إقليم كوردستان – العراق رقم (١) لسنة ٢٠٠٥ المعدل و بناءً على ما شرعه برلمان كوردستان- العراق في جلسته المرقمة (٩) في ٢٢/٤/٢٠١٣ قررنا إصدار:

قانون رقم (٤) لسنة ٢٠١٣

قانون تعديل الاول لقانون امتيازات السجناء والمعتقلين السياسيين

الكوردستانيين رقم (١١) لسنة ٢٠١١

المادة الأولى:

أولاً: تعدل الفقرة (ثالثاً) من المادة الاولى من القانون، وتقرأ كالاتي:

(ثالثاً: اللجنة: اللجنة المختصة بالنظر في طلبات المشمولين بأحكام هذا القانون) .

ثانياً: تضاف فقرة بتسلسل (سادساً) الى المادة الأولى، وتقرأ كالاتي:

(سادساً: الوزارة: وزارة الشهداء والمؤنفلين في الاقليم كوردستان).

المادة الثانية:

تعدل المادة الرابعة من القانون وتقرأ كالاتي:

أولاً: تشكل الوزارة لجان في مراكز المحافظات في الاقليم أو أية وحدة ادارية تقتضي وجود اللجنة فيها،

برئاسة قاض يرشحهم مجلس القضاء في الإقليم وعضوية ممثلي الوزارات الآتية بدرجة مدير للبت

في طلبات المشمولين بأحكام هذا القانون:

١- وزارة شؤون الشهداء والمؤنفلين.

٢- وزارة الداخلية.

٣- وزارة المالية والاقتصاد.

ثانياً: يثبت السجين أو المعتقل السياسي أمام اللجنة بالطرق القانونية وفقاً لأحكام الاثبات المرقم (١٠٧) لسنة ١٩٧٩ المعدل النافذ في إقليم.

ثالثاً: تصدر اللجنة قرارها بالأغلبية وعند تساوي الآراء يرجح الرأي الذي يصوت معه الرئيس ويكون قرارها قابلاً للطعن أمام المحكمة الادارية وفقاً لأحكام قانون مجلس شورى الاقليم رقم (١٤) لسنة ٢٠٠٨.

رابعاً: تتولى الوزارة رفع القرارات المتخذة من قبل اللجنة الى الوزارة المعنية لأتخاذ المقتضى القانوني بصدها وفق لأحكام هذا القانون .

المادة الثالثة:

على وزارة شؤون الشهداء والمؤنفلين في اقليم كوردستان إصدار التعليمات اللازمة لتسهيل تنفيذ أحكام هذا القانون .

المادة الرابعة:

على مجلس الوزراء والجهات ذات العلاقة تنفيذ أحكام هذا القانون .

المادة الخامسة:

لايعمل بأي نص قانوني أو قرار يتعارض مع أحكام هذا القانون.

المادة السادسة:

ينفذ هذا القانون إعتباراً من تأريخ نشره في الجريدة الرسمية (وقائع كوردستان).

مسعود بارزاني

رئيس اقليم كوردستان - العراق

ههولير

٥ / أيار / ٢٠١٣ ي ميلادي

الاسباب الموجبة

لقد ظهرت من خلال تطبيق قانون امتيازات السجناء والمعتقلين السياسيين مشاكل ومتاعب متعددة بواجهة المشمولين بأحكامه، وجعل عبثاً على كاهلهم خصوصاً البعيدين على العاصمة أربيل بسبب تواجد لجنة مختصة واحدة فيها وصعوبة إحضار شهود الاثبات أمام تلك اللجنة حصراً بسبب بعد المسافات ومخاطر الطرق وغلاء كلفة التنقل والمبيت، وخدمة هؤلاء المناضلين ولتفادي تلك الصعوبات، وتسهيلاً لتطبيقها، فقد شرع هذا القانون.

بسم الله الرحمن الرحيم

إقليم كوردستان – العراق
رئاسة الاقليم
الرئيس

باسم الشعب

قرار

رقم (٦) لسنة ٢٠١٣

وفقا للصلاحيات الممنوحة لنا في الفقرة الأولى من المادة العاشرة لقانون رئاسة إقليم كوردستان – العراق رقم (١) لسنة ٢٠٠٥ المعدل وبناءً على ما شرعه برلمان كوردستان – العراق في جلسته المرقمة (١٠) في ٢٣/٤/٢٠١٣ قررنا إصدار:

قانون رقم (٥) لسنة ٢٠١٣

قانون تحديد واستحصال المستحقات المالية لاقليم كوردستان - العراق
من الواردات الاتحادية

الفصل الأول

التعريف

المادة الأولى:

يقصد بالمصطلحات الآتية المعاني المبينة إزاءها لأغراض هذا القانون .

أولاً: الحكومة الاتحادية : حكومة جمهورية العراق الاتحادية .

ثانياً: الدستور: دستور جمهورية العراق الاتحادي لسنة ٢٠٠٥ .

ثالثاً: الاقليم: اقليم كوردستان - العراق .

رابعاً: البرلمان: برلمان كوردستان - العراق .

خامساً: مجلس الوزراء: مجلس وزراء الاقليم .

سادساً: واردات النفط والغاز: واردات الحكومة الاتحادية المستحصلة من العمليات النفطية

ومن ضمنها مبيعات النفط والغاز والريع والعائدات الأخرى للعقود النفطية المبرمة

مع الشركات الأجنبية والمحلية من قبل الحكومة الاتحادية أو حكومة الاقليم .

سابعاً: جداول النفقات: جداول مبالغ النفقات الحاكمة والسيادية المرفقة بقوانين الموازنة العامة السنوية الاتحادية منذ سنة ٢٠٠٤.

ثامناً: يقصد بالمصطلحات الآتية المعاني الواردة ازاءها في المادة الأولى من قانون النفط والغاز لاقليم كوردستان العراق رقم ٢٢ لسنة ٢٠٠٧: (النفط، النفط الخام، الغاز، الغاز الطبيعي، حقل النفط، الحقل الحالي، الحقل المستقبلي، العمليات النفطية)

الفصل الثاني أهداف القانون

المادة الثانية:

يهدف هذا القانون الى:

أولاً: رسم آليات قانونية لتحديد واستحصال الحقوق المالية المستحقة للاقليم ضمن الواردات الاتحادية ، و تدرج ضمن الموازنة العامة للاقليم.

ثانياً: تمكين الاقليم من استحصال مستحقته المالية من واردات النفط والغاز عيناً أو نقداً حسب الدستور .

ثالثاً: استحصال مستحقات الاقليم من المنح والمساعدات والقروض الدولية المقدمة الى الحكومة الاتحادية وذلك استناداً الى البند أولاً من المادة (١٠٦) من الدستور.

رابعاً: استحصال حصة الاقليم من أية موارد أخرى أو التعويضات المستحصلة من قبل الحكومة الاتحادية .

خامساً: توفير الآليات اللازمة لاستحصال مستحقات الاقليم من الموازنة الاتحادية آخذاً بنظر الاعتبار المبالغ المتراكمة غير المدفوعة كالنفقات السيادية والحاكمة والمدرجة ضمن الموازنة الاتحادية منذ سنة ٢٠٠٤ .

سادساً: استحصال التعويضات المستحقة للاقليم عن الأضرار الناتجة عن الممارسات المجحفة من قبل النظام السابق من خلال القمع الجماعي والابادة الجماعية وعمليات الأنفال وسياسة الأرض المحروقة حسب البند أولاً من المادة (١١٢) من الدستور.

سابعاً: تحقيق العدالة في توزيع الموارد الاتحادية ضمناً لوحدة شعب العراق ودولته الاتحادية منسجماً مع المادة الأولى من الدستور.

الفصل الثالث

الحقوق المالية للاقليم

المادة الثالثة:

للاقليم الحق في:

أولاً: حصة عادلة من واردات النفط والغاز المستخرج في عموم العراق على أن تتناسب مع التوزيع السكاني فيه استناداً الى كل من المادة (١١١) والبند أولاً من المادة (١١٢) من الدستور.

ثانياً: حصة عادلة من جميع الايرادات الأخرى المستحصلة اتحادياً والمنح والمساعدات و القروض الدولية لتتمكن حكومة الاقليم من القيام باعبائها ومسؤولياتها استناداً الى البند ثالثاً من المادة (١٢١) من الدستور.

ثالثاً: حصة اضافية من واردات النفط والغاز لتعويضه عن الأضرار الناجمة عن ممارسات النظام السابق استناداً الى البند أولاً من المادة (١١٢) من الدستور .

رابعاً: المشاركة الفعلية في تشكيل و عضوية الهيئة العامة لمراقبة و تخصيص الواردات الاتحادية من خلال تمثيله فيها بخبراء وممثلين عنه بموجب أحكام المادة (١٠٦) من الدستور .

خامساً: مطالبة الحكومة الاتحادية بانجاز التشريعات التي تجسد شراكته الفعلية في ادارة الدولة ومؤسساتها استناداً لحكم المادة (١٠٥) من الدستور ودرء الضرر عن حقوق الاقليم المالية والاقتصادية و تشريع قانون توزيع واردات النفط و الغاز استناداً الى الفقرة أولاً من المادة (١١٢) من الدستور لتعجيل التنمية في الاقليم والمحافظات .

سادساً: المشاركة الفعلية مع الحكومة الاتحادية لتسويق النفط والغاز المنتج من الحقول الحالية ، وأن يقوم بدوره الحصري في ادارة الحقول المستقبلية في الاقليم من ضمنها تسويق النفط والغاز المنتج منها ، والتي حُرِّم منها الاقليم بسبب رفض الحكومة الاتحادية و تقاعسها عن اداء دورها الايجابي في رسم السياسات الاستراتيجية اللازمة لتطوير ثروة النفط والغاز والمشار اليها في البند ثانياً من المادة (١١٢) من الدستور .

سابعاً: أن تخصص له حصة عادلة من النفط والغاز الخام والمنتجات النفطية المعدة للاستهلاك في عموم العراق على أن تتناسب مع التوزيع السكاني فيه والاخذ بنظر الاعتبار الظروف الخاصة للاقليم وازالة مظاهر التمييز .

الفصل الرابع

أسس تحديد الحقوق المالية للاقليم

المادة الرابعة:

أولاً: تكون نسبة (١٧%) سبعة عشر من المائة المعتمدة في قوانين الموازنة الاتحادية أساساً لتحديد حصة الاقليم من مجموع النفقات التشغيلية ونفقات المشاريع الاستثمارية للموازنة العامة السنوية الاتحادية لحين اجراء إحصاء سكاني عام في العراق، ويكون للاقليم نفس النسبة مما يأتي:

أ- إجمالي واردات الموازنة العامة الاتحادية من ضمنها الواردات الناجمة عن تصدير النفط الخام.

ب- إجمالي النفط الخام المكرر والمعدّل للاستهلاك في عموم العراق من ضمنها النفط الخام اللازم لتشغيل محطات توليد الكهرباء.

ج- إجمالي النفقات الحاكمة وتخصيصات إعمار وتنمية مشاريع محافظات الاقليم والزيادات المتحققة في الإيرادات عن صادرات النفط الخام المصدر وتخصيصات النفقات السيادية للهيئات الاقليمية والمماثلة للهيئات الاتحادية المتكونة من (رئاسة الاقليم ، البرلمان، مجلس الوزراء، رئاسة مجلس الوزراء، مكتب نائب رئيس الوزراء، حرس الاقليم (الشيشمطة)، مجلس حماية الامن الوطني، هيئة حقوق الانسان، هيئة النزاهة ، الجنسية والحدود، وجهاز الامن .

ثانياً: على وزارات المالية والاقتصاد والتخطيط والثروات الطبيعية في الاقليم احتساب المستحقات المشار اليها في (أ، ب، ج) من الفقرة اولاً من هذه المادة بالتنسيق مع الجهات المعنية الأخرى في الاقليم.

ثالثاً:

أ- إضافة الى حصة محافظات الاقليم من بترودولار عن النفط الخام المصدر من الاقليم منذ ٢٠٠٩، يستحق الاقليم دولار عن بترودولار عن كل برميل نفط خام و(١٥٠) متر مكعب غاز منتج ومكرر أو معدّل للاستهلاك في محافظات الاقليم، على أن تحتسب هذه المستحقات من قبل وزارة الثروات الطبيعية حسب المعايير المعتمدة من قبل الحكومة الاتحادية.

ب- تعاد الإيرادات المتحققة فعلاً في المنافذ الحدودية لمحافظة الاقليم وتخصص حصراً لتأهيل واعادة اعمار المنافذ الحدودية التابعة لكل محافظة.

ج- يختص مجلس الوزراء وبمصادقة البرلمان بتحديد كيفية التعامل مع الواردات المستحصلة من قبل الاقليم وذلك حسب أحكام هذا القانون.

رابعاً: على مجلس الوزراء تشكيل لجنة وزارية لغرض تقدير التعويضات المستحقة طبقاً للفقرة (ثالثاً) من المادة الثالثة من هذا القانون بمبالغ نقدية أو ما يقابلها عيناً من النفط الخام من الاقليم على أن تسدد التعويضات المقدرة بأقساط سنوية لمدة لا تتجاوز (5) سنوات من تأريخ نفاذ هذا القانون .

المادة الخامسة:

على الوزارات والجهات المشار اليها في المادة الرابعة من هذا القانون اكمال مهامها خلال مدة لا تزيد على (٦٠) ستين يوماً من تأريخ نفاذ هذا القانون، وتقديم تقاريرها النهائية الى مجلس الوزراء للمصادقة عليها خلال مدة لا تتجاوز (٣٠) ثلاثون يوماً من تأريخ وصولها الى المجلس.

الفصل الخامس

اجراءات استحصال الحقوق المالية للاقليم

المادة السادسة:

اولاً: على مجلس الوزراء بعد تحديد وتخمين الحقوق المالية للاقليم بموجب أحكام هذا القانون مطالبة الحكومة الاتحادية بتسديد المستحقات المالية المقدرة وفق القانون خلال مدة (٩٠) تسعون يوماً من تأريخ تبلغها بالمطالبة وقيامها بتشريع قانون توزيع واردات النفط والغاز استناداً الى البند أولاً من المادة (١١٢) من الدستور.

ثانياً: في حالة عدم استلام حكومة الاقليم اشعاراً من الحكومة الاتحادية باستعدادها للتباحث حول مستحقات الاقليم خلال (٣٠) ثلاثين يوماً من تأريخ استلامها طلب الاقليم أو مضي (٩٠) تسعين يوماً من تأريخ بدء المباحثات دون التوصل الى اتفاق بين الطرفين أو رفض مطالبب الاقليم ضمناً أو صراحةً أو السكوت عنها عندها على حكومة الاقليم اتخاذ ما تراه مناسباً من الاجراءات بموجب أحكام هذا القانون لاستحصال حقوقه المالية بما فيها انتاج وتصدير وبيع النفط الخام والغاز لتغطية كل المستحقات التي تتمتع الحكومة الاتحادية عن إدائها، سواء كان قبل نفاذ هذا القانون أو بعده وأعلام البرلمان بذلك.

المادة السابعة:

تلتزم حكومة الاقليم بالقرارات والاجراءات التي تتخذها وفق هذا القانون بأحكام قانون النفط والغاز رقم (٢٢) لسنة ٢٠٠٧ من ضمنها تعامله مع الواردات المستحصلة ويمارس مسؤولياته وفق المبادئ والمعايير الخاصة بمبادرة الشفافية في الصناعات الاستخراجية (EITI).

المادة الثامنة:

لا يعمل بأي نص قانوني أو قرار يتعارض وأحكام هذا القانون.

المادة التاسعة:

لوزير الثروات الطبيعية وبالتنسيق مع وزير المالية والاقتصاد اصدار التعليمات اللازمة لتسهيل تنفيذ أحكام هذا القانون .

المادة العاشرة:

على مجلس الوزراء والجهات ذات العلاقة تنفيذ أحكام هذا القانون .

المادة الحادية عشر:

ينفذ هذا القانون اعتباراً من تاريخ نشره في الجريدة الرسمية (وقائع كوردستان) .

مسعود بارزاني

رئيس اقليم كوردستان - العراق

ههولير

٥ / أيار / ٢٠١٣ ي ميلادي

الأسباب الموجبة

حيث ان الدستور العراقي قد نص على حقوق الاقليم المالية سواء ما يستحقه من الواردات الاتحادية بما فيها النفط والغاز أو ما يستحقه من تعويضات لما فات الاقليم من منافع وما لحقه من أضرار جراء حرمانه من استحقاقاته من واردات الدولة العراقية لعقود من الزمن وما لحق مواطني الاقليم من خسائر في الأرواح والأموال جراء السياسات القمعية الجائرة للحكومات العراقية المتعاقبة وتنفيذها سياسة الأرض المحروقة لكوردستان والابادة الجماعية لشعبها ، ولما نص عليه الدستور من صلاحيات للاقليم وما أناط به من اختصاصات ولضمان حقوق الاقليم ومستحقته المالية ، فقد شرع هذا القانون .